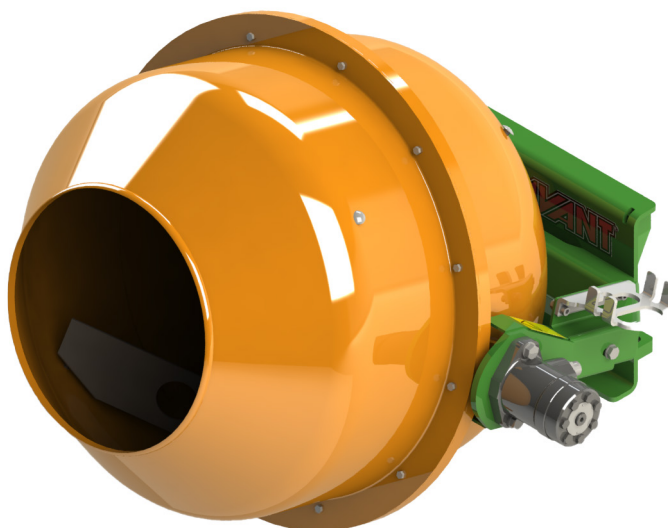


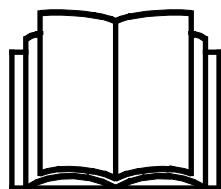
AVANT[®]

Manual de operador para acessório



Misturador de concreto tipo tambor

Número de produto A3695I



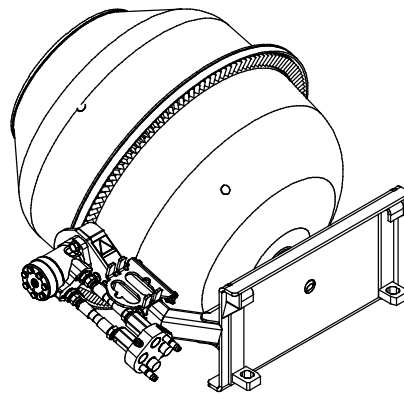
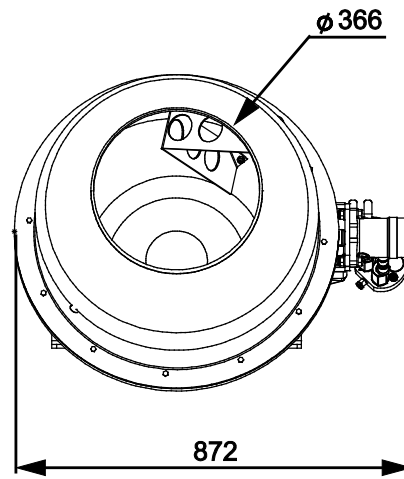
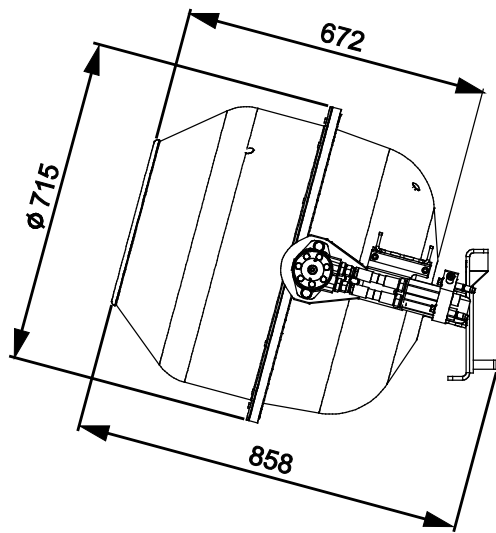
Leia este manual cuidadosamente antes de utilizar o equipamento e siga todas as instruções.

Guarde este manual para referência futura.

Manufacturer:

AVANT[®]
AVANT TECNO OY
e-mail: sales@avanttecono.com

Ylötie I
33470 YLÖJÄRVI
FINLAND
Tel. +358 3 347 8800
Fax +358 3 348 5511



ÍNDICE

1. PREFÁCIO	4
Símbolos de aviso utilizados neste manual.....	5
2. OBJETIVO DE UTILIZAÇÃO	6
3. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA UTILIZAR O ACESSÓRIO	7
4. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS	11
4.1 Etiquetas de segurança e principais componentes do acessório.....	12
5. MONTAGEM DO ACESSÓRIO	14
5.1 Conectar e desconectar as mangueiras hidráulicas	16
6. OPERAR O ACESSÓRIO	18
6.1 Verificações antes da utilização	19
6.2 Qualificação do operador.....	20
6.3 Operar o misturador de concreto	20
6.3.1 Controlar o misturador de concreto	21
6.4 Trabalho em terreno irregular	22
6.5 Posição de transporte	22
6.6 Armazenamento do misturador de betão.....	23
7. MANUTENÇÃO E SERVIÇO	24
7.1 Inspeção dos componentes hidráulicos	24
7.2 Limpeza do misturador de betão.....	25
7.3 Inspeção de estruturas de metal	25
7.4 Manutenção	25
7.5 Ajuste do motor da unidade.....	25
8. TERMOS DE GARANTIA	27

I. Prefácio

A Avant Tecno Oy gostaria de agradecer a sua aquisição deste acessório para o seu carregador Avant. Foi criado e fabricado com base em anos de experiência no fabrico e desenvolvimento de produto. Ao se familiarizar com este manual e ao seguir as instruções, comprova a sua segurança e assegura uma operação adequada e uma longa vida de serviço do equipamento. Leia as instruções cuidadosamente antes de começar a utilizar o equipamento ou a realizar a manutenção.

O objetivo deste manual é ajudá-lo a:

- Operar o equipamento de forma segura e eficiente
- Observar e evitar quaisquer situações de perigo
- Manter o equipamento intacto e assegurar uma longa vida de serviço

Com estas instruções, mesmo um usuário experiente poderá utilizar o acessório e o carregador de forma segura. O manual inclui instruções importantes também para operadores AVANT experientes. Certifique-se de que todas as pessoas que utilizam o carregador receberam a orientação adequada e estão familiarizados com o manual do carregador, cada acessório que é utilizado e todas as instruções de segurança antes de utilizar o equipamento. A utilização do equipamento para outros propósitos ou a utilização sob qualquer outra forma que não a descrita neste manual é proibida. Tenha este manual à mão durante toda a vida de serviço do equipamento. Se vender ou transferir o equipamento, certifique-se de que entrega este manual ao novo proprietário. Se o manual se perder ou danificar, poderá pedir um novo ao seu vendedor Avant ou ao fabricante.

Para além das instruções de segurança incluídas neste manual, deverá ter em conta todas as regulamentações de segurança no trabalho, legislação local e outras regulamentações relativamente à utilização do equipamento. Particularmente as regulamentações que dizem respeito à utilização do equipamento em áreas de estradas públicas que devem ser tidas em consideração. Contacte o seu revendedor Avant para mais informações sobre os requisitos locais antes de operar o carregador em áreas viárias.

Contacte o seu revendedor AVANT quanto a quaisquer questões, serviço, peças suplentes ou sobre quaisquer problemas que possam ocorrer com a operação da sua máquina.

Este manual é uma tradução das instruções originais em Inglês. Devido ao desenvolvimento contínuo de produto, alguns dos detalhes indicados neste manual poderão diferir do seu equipamento. As imagens retratam ainda o equipamento opcional ou as características que não estão atualmente disponíveis. Reservamo-nos o direito de alterar os conteúdos do manual sem aviso prévio. Copyright © 2019 Avant Tecno Oy. Todos os direitos reservados.

Símbolos de aviso utilizados neste manual

Os símbolos de aviso seguintes são utilizados neste manual. Indicam fatores que deverão ser tidos em conta para reduzir o risco de lesões físicas ou danos materiais:



AVISO: SÍMBOLO DE ALERTA DE SEGURANÇA

Este símbolo significa: “**Aviso, tenha cuidado! A sua segurança está em risco!**”

Leia cuidadosamente a mensagem que se segue, avisa de um perigo imediato que poderia causar graves lesões físicas.

O símbolo de alerta de segurança por si só é uma declaração de segurança indica mensagens de segurança importantes neste Manual. É utilizado para chamar a atenção para as instruções que envolvem a sua segurança pessoal ou a segurança dos outros. Quando vir este símbolo, fique alerta, a sua segurança está em risco, leia cuidadosamente a mensagem que se segue e informe outros operadores.

PERIGO: Esta palavra-sinal indica uma situação de perigo que, se não for evitada, irá causar a morte ou lesões graves.

AVISO: Esta palavra-sinal indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, irá lesões graves ou morte.

CUIDADO: Esta palavra-sinal é utilizada quando pequenas lesões poderiam ocorrer se as instruções não forem seguidas adequadamente.

NOTICE

Esta palavra de sinalização indica informações quanto à operação e à manutenção corretas do equipamento.

Qualquer falha em observar as instruções que acompanham o símbolo poderá levar a falha no equipamento ou outros danos materiais.

2. Objetivo de utilização

O misturador de concreto tipo tambor AVANT é um acessório adequado para utilizar com carregadores multifunções AVANT indicados na Tabela 1. O misturador de concreto serve para misturar e transportar concreto, argamassa, gesso ou materiais similares mesmo em locais difíceis. Colocar betão no local desejado é possível dobrando simplesmente o tambor com o propulsor do carregador. O misturador de betão tipo tambor é um acessório ideal para misturar betão em locais onde não há eletricidade. Quando é necessário um grande volume de concreto, o balde de mistura de concreto Avant é recomendado.

Operar um misturador de concreto rotativo inclui perigos inerentes que podem ser totalmente evitados apenas utilizando o equipamento cuidadosamente e de forma correta. Encher o misturador e transportar ou levantar um misturador cheio são tarefas que requerem uma atenção especial. O acessório serve para operadores que tenham aprendido a operação de segurança do carregador e do acessório e conseguem entender os riscos advindos da utilização do equipamento e das condições da área operativa. O acessório é configurado para a altura e para o ângulo correto ao mesmo tempo que assenta no assento do motorista do carregador, e é também iniciado a partir do assento do motorista. A velocidade de movimento deve ser ajustada de acordo com as condições operativas e do terreno. O movimento não intencional do carregador deverá ser evitado utilizando blocos adequados conforme necessário, além do freio de estacionamento do carregador.

O misturador de concreto tipo tambor não foi criado para qualquer utilização além da que é especificada e não deve ser utilizada para qualquer outro propósito que vá além do indicado.

O acessório foi criado para exigir o mínimo de manutenção possível. O operador consegue realizar tarefas de manutenção regulares. Todo o trabalho de reparação não pode ser realizado pelo operador e as operações de manutenção e reparação exigentes devem ser deixadas para a manutenção profissional. Todo o trabalho de manutenção deverá ser realizado utilizando o equipamento de segurança adequado. As peças suplentes deverão ser idênticas às especificações originais, que podem ser asseguradas como utilizando apenas peças suplentes originais. Um catálogo de peças suplentes em separado poderá ser fornecido, consulte o seu revendedor Avant.

Familiarize-se com as instruções do manual relativamente ao serviço e manutenção. Contacte o seu revendedor AVANT se tiver questões adicionais relativamente à operação ou manutenção do equipamento, ou se necessitar de peças suplentes ou serviços de manutenção.

Tabela 1 - Misturador de concreto tipo tambor - Compatibilidade com carregadores Avant

Modelo	220 225 225LPG	313S 320S 420 423	520 523 R20	525LPG R28 528 530	630 R35 635 640	745 750 755i 760i	e5 e6
A36951	-	•	•	•	•	•	•

Recomenda-se que utilize o acessório apenas com carregadores indicados na • Tabela 1. Aquando da utilização dos modelos marcados com (•), o total desempenho poderá não ser atingido. Poderão ser necessários contrapesos adicionais. Para compatibilidade com um modelo não indicado na tabela, contacte o seu vendedor Avant.

3. Instruções de segurança para utilizar o acessório

Tenha em conta que a segurança é o resultado de vários fatores. A combinação de carregador-acessório é altamente potente e a utilização ou a manutenção inadequada ou imprópria poderá causar graves lesões físicas ou danos materiais. Devido a tudo isto, todos os operadores deverão familiarizar-se com a utilização correta e com os manuais de operador do carregador e do acessório antes de iniciarem a operação. Não utilize o acessório se não estiver completamente familiarizado com a sua operação e perigos relacionados.



PERIGO

A utilização errada, a utilização descuidada ou a utilização de um acessório que esteja em más condições poderá causar risco de lesões graves.

Familiarize-se com os controles do carregador, com o procedimento de acoplagem correto e com a forma correta de operar o acessório numa área segura. Estude especialmente a forma como parar o equipamento de forma segura. Leia todas as precauções de segurança de forma cuidadosa.

Leia todas as instruções de segurança de forma segura antes de manusear o acessório



AVISO

- Aquando da colocação do acessório no carregador, **certifique-se de que os pinos de bloqueio do disco de anexação rápida do carregador estão na posição mais baixa e que bloquearam o acessório no carregador.** Nunca levante ou mova um acessório desbloqueado.
- O Misturador de concreto tipo tambor foi criado para ser utilizado apenas por um operador de cada vez. Não deixe outras pessoas próximas da área de perigo do equipamento quando o mesmo estiver a ser utilizado.
- Transporte sempre o acessório o mais baixo possível para manter o centro de gravidade baixo e mantenha o propulsor telescópico retraído durante a movimentação.
- O misturador deverá ser utilizado apenas por um operador adulto de cada vez. Evite que outros entrem na área de trabalho ou se aproximem do carregador quando o carregador está a ser utilizado. Tome atenção às áreas de proximidade e a outras pessoas e máquinas em movimento nas proximidades. Certifique-se sempre de que é seguro mover a máquina. Mantenha sempre uma distância de segurança mínima de pelo menos um metro de outras pessoas. Aquando da movimentação, tome atenção aos contornos do terreno e, por exemplo, buracos ou rochas soltas, e ainda outros perigos como, por exemplo, ramos e árvores que alcancem a área do motorista.
- Mantenha as mãos afastadas de partes em movimento. Nunca mexa no tambor do misturador se o tambor puder se iniciar acidentalmente. Certifique-se de que, por exemplo, roupa solta não fica presa no misturador rotativo.
- Tenha em conta as velocidades operativas recomendadas e máximas. Não rode o misturador a uma velocidade superior à recomenda, o material não vai ficar misturado e o misturador poderá atirar material, ou poderá ficar danificado.
- Antes de colocar a funcionar o misturador de betão, certifique-se de que não existem objetos estranhos no tambor que possam ser ejetados do acessório ou que possam danificar o misturador.
- Aquando da retirada do misturador de betão do carregador, certifique-se de que está seguro contra movimentos acidentais. Para evitar que o acessório capote, rebaixe-o numa superfície nivelada e utilize blocos de madeira, conforme necessário.

**AVISO**

- Utilize o misturador de betão apenas para a utilização indicada. Verifique as ferramentas de mistura e o interior do tambor com regularidade. Leia as instruções sobre manutenção e serviço e utilize apenas peças suplentes originais.
- **Movimentos repentinos podem fazer com que o carregador caia - Opere os controles do carregador de forma calma e lenta.** Tenha cuidado aquando da elevação de carga para um nível alto ou da elevação de carga a partir de um nível alto. Evite alterações repentinas na velocidade e na direção para manter o equilíbrio do carregador, especialmente aquando do manuseamento de cargas pesadas. Dirija devagar e com cuidado, especialmente em terrenos inclinados ou em superfícies escorregadias.
- **Risco de esmagamento - Nunca vá e nunca deixe que ninguém vá para debaixo do propulsor ou do acessório do carregador.** A estabilidade do carregador poderá mudar quando sair do assento do motorista, levando a uma dobragem da máquina. Lembre-se sempre que o propulsor poderá baixar inesperadamente devido à perda de estabilidade, avaria mecânica ou se outra pessoa operar os controles do carregador, levando a perigo de esmagamento. O carregador não deve ser utilizado para manter uma carga elevada durante longos períodos. Rebaixe o acessório com firmeza no chão antes de sair do assento do motorista e nunca deixe ninguém ir para debaixo do propulsor ou do acessório.
- Mantenha a articulação do carregador na posição direita aquando do manuseamento de cargas pesadas. Aquando da rodagem da articulação, o carregador poderá dobrar para a frente.
- Tenha em conta a carga máxima indicada no manual do operador do carregador. Tenha especial cuidado quando o indicador do sensor carga estiver ativado, se o seu carregador tiver um sistema do sensor de carga.
- Certifique-se de que a superfície consegue suportar a carga total. Siga sempre as configurações de pressão dos pneus corretas.
- Certifique-se de que a ventilação é suficiente aquando da operação em locais fechados. Não opere o carregador em espaços fechados independentemente do motor ou do tipo de combustível. Os gases do exaustor poder-se-ão concentrar em níveis perigosos.
- Nunca utilize o acessório para levantar ou transportar pessoas ou como qualquer tipo de plataforma de trabalho, mesmo que temporária.
- Certifique-se de que utiliza apenas um acessório que esteja em bom estado. Verifique o acessório adequadamente em intervalos regulares. Não modifique o acessório de forma a que possa afetar a segurança do mesmo. É proibido fazer orifícios no acessório e é estritamente proibido soldar ou colocar ganchos ou outros objetos no acessório.
- Desligue o carregador e coloque o acessório numa posição segura conforme indicado no procedimento de paragem segura antes de qualquer limpeza, manutenção ou ajustes.
- Tome atenção ao espaço em volta e a quaisquer outras pessoas e máquinas que se movimentem nas proximidades. Tome atenção aos contornos do terreno e a outros perigos, como por exemplo, ramos e árvores que possam atingir a área do motorista, pedras soltas e superfícies escorregadias.
- Certifique-se de que utiliza apenas um acessório que esteja em bom estado. Não modifique o acessório de forma a que possa afetar a sua segurança.
- Utilize o acessório apenas para o propósito indicado. Qualquer outra utilização cria riscos de segurança desnecessários e o equipamento poderá ficar danificado.



AVISO

- Certifique-se de que o carregador está equipado com os componentes de segurança necessários e que os mesmos estão em bom estado. Deverá ser utilizado cinto de segurança. Se existirem perigos específicos relacionados com a área operativa, utilize o equipamento de segurança adequado.
- Leia ainda as instruções de segurança e de utilização correta do carregador a partir do manual de operador do carregador.



AVISO

Risco de dobragem - Evite a sobrecarga. O carregador pode dobrar quando manusear cargas demasiado pesadas ou devido aos movimentos dinâmicos causados pelo movimento ou pelo manuseamento de uma carga pesada. Não estique o propulsor telescópico quando a carga se aproximar da capacidade de elevação do carregador ou quando o propulsor do carregador estiver na posição horizontal. Quando notar que as rodas traseiras do carregador estão quase a levantar do chão ou se o indicador de carga do carregador (se instalado) avisar:



- Rebaixe a carga calmamente e retrair o propulsor telescópico
- Evite alterações repentinas na velocidade ou na direção sempre que a carga estiver levantada
- Utilize contrapesos adicionais se necessário



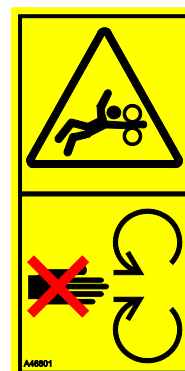
AVISO

Risco de esmagamento - Nunca deixe ninguém ficar debaixo de um acessório elevado ou de um propulsor do carregador. Nunca se esqueça que o propulsor do carregador poderá ser rebaixado ou dobrado mesmo se o motor estiver desligado (perigo de esmagamento). O carregador não deve ser utilizado para manter uma carga elevada durante longos períodos. Rebaixe sempre o acessório para uma posição segura antes de sair do assento do motorista.



PERIGO

Risco de enredamento e esmagamento entre componentes em movimento - Pare sempre o acessório seguindo o procedimento de paragem seguro antes de se aproximar do tambor de mistura. Utilizar o misturador de betão faz com que seja necessário trabalhar próximo de uma ferramenta rotativa. Nunca utilize roupa solta que possam ficar enredadas nas partes rotativas. Nunca toque num misturador que possa arrancar.





AVISO

Perigo de asfixia - Certifique-se de que existe ventilação aquando da utilização de um carregador com motor de combustão em local fechado. Utilizar o motor do carregador em local fechado aumenta, entre outras coisas, o nível de dióxido de carbono do ar, fato que vem afetar a segurança do operador. Certifique-se de que a ventilação é suficiente e adapte os períodos de utilização de acordo com as condições operativas.

Lembre-se de utilizar o equipamento de proteção pessoal adequado:



- O nível de ruído no assento do motorista poderá exceder 85 dB(A) dependendo do modelo do carregador e do ciclo operativo. A exposição alargada ao ruído alto poderá causar problemas de audição. Utilize proteção auricular enquanto trabalha com o carregador.



- Utilize luvas de proteção.



- Utilize calçado de segurança enquanto trabalha com o carregador.



- Utilize óculos de segurança, por exemplo, quando manusear componentes hidráulicos.



- O manuseamento de materiais pode fazer com que se espalhe pó. Utilize uma máscara de respiração aquando do manuseamento de materiais soltos.



- Quando trabalhar em locais de construção, o capacete de segurança é recomendado e poderá ser obrigatório além da estrutura de queda de objetos (FOPS) no carregador. Saiba mais sobre outro equipamento de segurança necessário no seu local de trabalho específico.

Parar o acessório em segurança antes de se aproximar do mesmo:



AVISO

Pare sempre o acessório seguindo o procedimento de paragem segura antes de sair do assento do motorista. O procedimento de paragem segura evita todos e quaisquer movimentos não intencionais do acessório. Note que o propulsor do carregador pode mover-se para baixo mesmo se o motor do carregador estiver desligado. Procedimento de paragem segura:

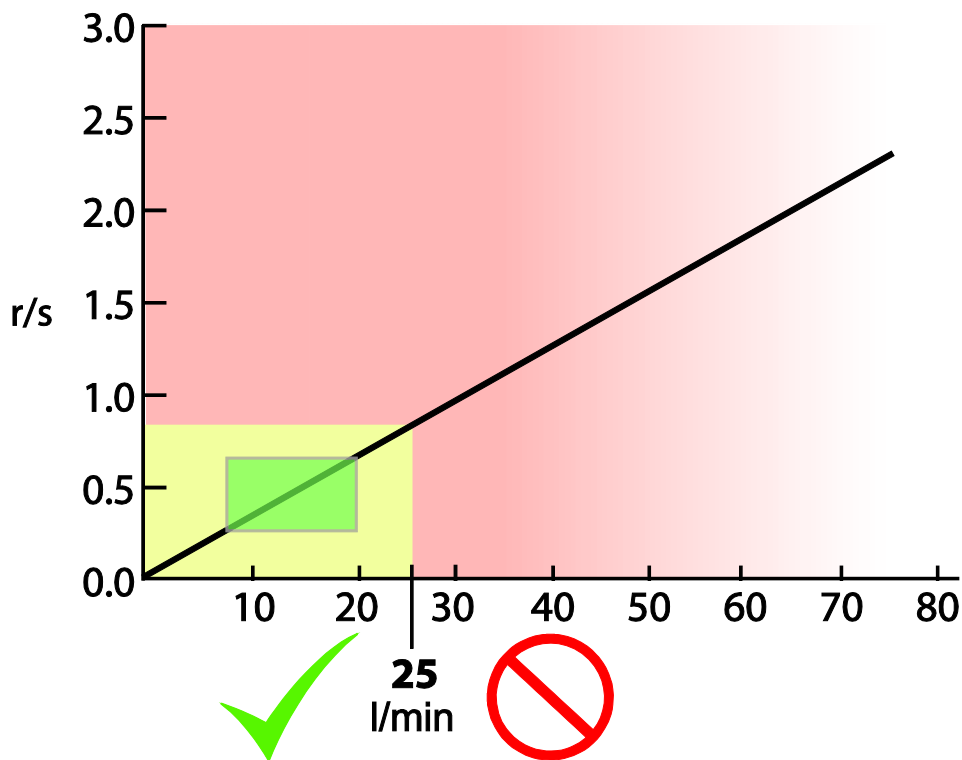
- Rebaixe o propulsor e o acessório até ao chão.
- Desligue o motor do carregador e bloqueie o travão de estacionamento.
- Liberte a pressão residual do sistema hidráulico; movimente todas as alavancas de controle hidráulico para as posições mais extremas algumas vezes.
- Evite o arranque da máquina, remova a chave da ignição.

4. Especificações técnicas

Tabela 2 - Misturador de concreto tipo tambor - Especificações

Número de produto	A36951
Volume total	170 l
Volume de mistura:	100 l
Peso:	85 kg
Rotação do tambor:	Motor hidráulico, unidade de coroa dentada
Velocidade máxima de rotação:	Máx 1 rot/s (60 rpm, 30 l/min)
Entrada de fluxo hidráulico recomendada, velocidade rotativa recomendada:	0,3 – 0,6 rot/s (20 – 40 rpm, 9 – 21 l/mín)
Entrada máxima de energia hidráulica:	máx 25 l/min
Carregadores Avant compatíveis:	Ver Tabela 1

Fluxo de óleo permitido e velocidade operativa recomendada:

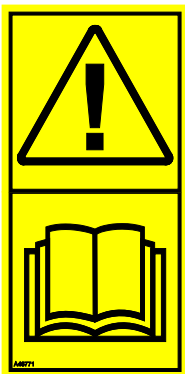


4.1 Etiquetas de segurança e principais componentes do acessório

Abaixo listam-se as etiquetas e as marcações no acessório. Deverão estar visíveis e legíveis no equipamento. Substitua qualquer etiqueta em falta ou pouco clara. Poderá adquirir novas etiquetas através do seu revendedor ou das informações de contacto indicadas na tampa.



Certifique-se de que todos os decalques são legíveis. As etiquetas de aviso contêm importantes informações de segurança e ajudam a identificar e a lembrar os perigos relacionados com o equipamento. Substitua as etiquetas de aviso em falta ou danificadas por etiquetas novas.



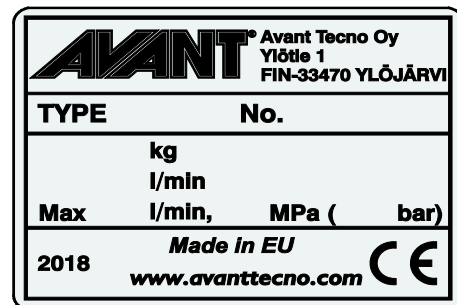
A46771



A46772



A46801



Placa de identificação do acessório
A420982

Para colocar uma etiqueta nova: Limpe adequadamente a superfície para remover toda a gordura. Deixe que seque totalmente. Retire a película protetora da etiqueta e prima firmemente para aplicar. Tome cuidado para não tocar na cola da etiqueta.

Tabela 3 - Locais de decalque e mensagens de aviso

	Decalque	Mensagem de aviso
1	A46771	Perigo de utilização errada - Leia as instruções antes da utilização.
2	A46772	Perigo de esmagamento - Não se coloque debaixo de um acessório levantado; mantenha-se longe de equipamento elevado.
3	A46801	Perigo de enredamento, manter longe de componentes em movimento. Pare a máquina antes de se aproximar.
4	A420982	Placa de identificação do acessório

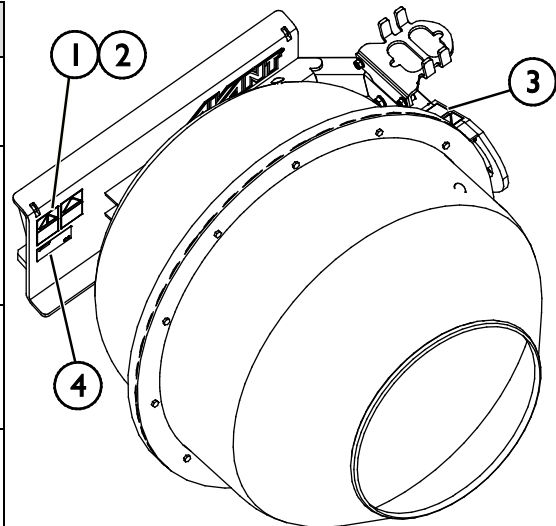
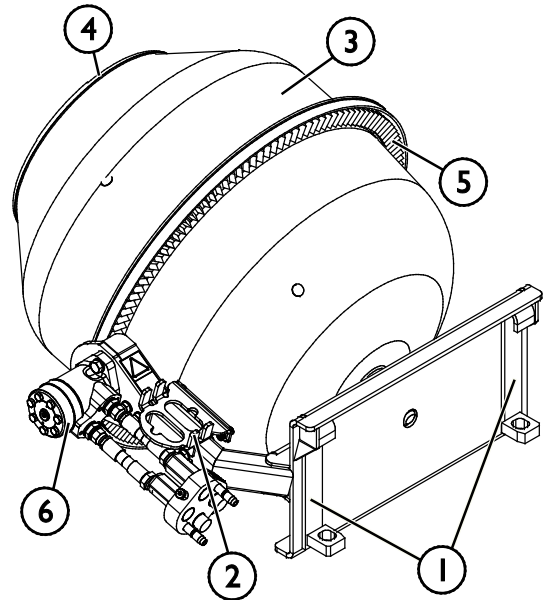


Tabela 4 - Misturador de concreto tipo tambor - Componentes principais

1	Estrutura com suportes de acoplamento Avant
2	Suporte multiconector
3	Tambor do misturador
4	Ferramentas de mistura dentro do tambor
5	Coroa dentada
6	Unidade do motor hidráulico



5. Montagem do acessório

Anexar o acessório ao carregador é rápido e fácil, mas deverá ser feito com cuidado. O acessório é montado no propulsor do carregador utilizando o disco de anexação rápida no propulsor do carregador e a contraparte no acessório.

Se o acessório não estiver bloqueado no carregador poderá saltar do carregador e causar uma situação perigosa. O carregador não deverá ser dirigido e o propulsor não deverá ser levantado quando o acessório não estiver bloqueado. Para evitar situações de perigo, siga sempre o procedimento de acoplagem indicado abaixo. Lembre-se ainda das instruções de segurança indicadas neste manual. O acessório é montado no carregador da seguinte forma:



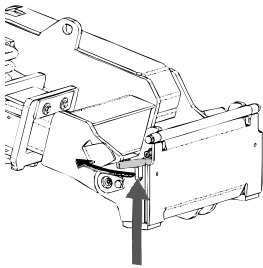
AVISO

Risco de esmagamento - Certifique-se de que um acessório desbloqueado não se move ou cai. Não se mantenha na área entre o acessório e o carregador. Monte o acessório apenas numa superfície nivelada.

Nunca movimente ou levante um acessório que não tenha sido bloqueado.

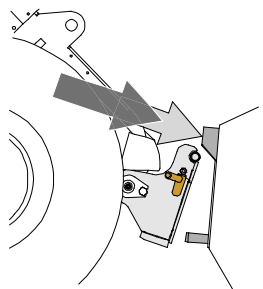
Sistema de acoplagem rápida Avant:

Passo 1:



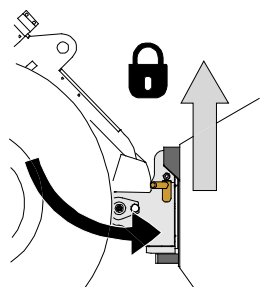
- Levante os pinos de bloqueio de anexação rápida e rode-os para trás para a ranhura para que fiquem bloqueados na posição superior.
- Se o seu carregador estiver equipado com um sistema de bloqueio de acessório hidráulico, consulte instruções adicionais sobre a utilização do sistema de bloqueio dos manuais relevantes.
- Certifique-se de que as mangueiras hidráulicas não estão no caminho durante a instalação.

Passo 2:



- Rode o disco de anexação rápida hidráulicamente para obter uma posição de avanço oblíqua.
- Coloque o carregador no acessório. Se o seu carregador estiver equipado com um propulsor telescópico, pode utilizá-lo.
- Alinhe os pinos superiores no disco de acoplagem rápida do carregador para que fiquem debaixo dos suportes correspondentes do acessório.

Passo 3:



- Levante o propulsor ligeiramente - empurre a alavanca de controle de propulsor para trás para levantar o acessório do chão.
- Rode a alavanca de controle de propulsor para rodar a seção inferior do disco de anexação rápida para o acessório.
- Bloqueie os pinos de bloqueio manualmente ou bloqueie o bloqueio hidráulico.
- **Verifique sempre o bloqueio de ambos os pinos de bloqueio.**



AVISO

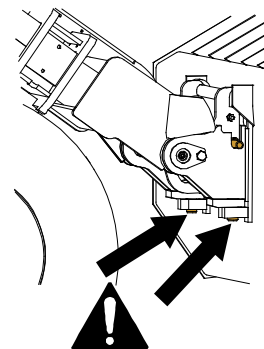
Risco de esmagamento - Evite dobrar o acessório. A dobração ou elevação excessiva de um acessório desbloqueado aumenta o risco de dobração do acessório. Não utilize o bloqueio automático dos pinos de bloqueio quando o acessório estiver elevado mais do que um metro do chão. Se os pinos de bloqueio não voltarem à posição normal aquando da dobração, não dobre ou levante o acessório mais. Rebaixe o acessório para o chão e segure o bloqueio manualmente.



AVISO

Risco de queda de objetos - Evite a queda do acessório.

Um acessório que não tenha sido totalmente bloqueado no carregador poderá cair no propulsor ou na direção do operador ou cair debaixo do carregador durante o movimento, causando a perda de controle do carregador. Nunca movimente ou levante um acessório que não tenha sido bloqueado. Antes de mover ou levantar o acessório, certifique-se de que os pinos de bloqueio estão na posição mais baixa e passam através dos apertos no acessório em ambos os lados.



AVISO

Certifique-se de que o carregador é compatível com o acessório. A estabilidade do carregador, a possível sobrecarga do acessório e a compatibilidade dos sistemas de controle do carregador deverão ser asseguradas para além da compatibilidade mecânica do acessório. Se utilizar o acessório com um carregador que não seja utilizado com o modelo de acessório que possui, os riscos incluem capotamento, danos no acessório devido a sobrecarga e riscos relacionados com o movimento descontrolado do acessório e das suas partes. Se o seu carregador não estiver listado na Tabela 1 na página , fale com o seu revendedor Avant antes de utilizar este acessório.

5.1 Conectar e desconectar as mangueiras hidráulicas

Nos carregadores Avant, as mangueiras hidráulicas são conectadas utilizando o sistema multiconector. Se tiver um carregador da série 300-700 Avant com os acopladores rápidos convencionais e desejar alterar para o sistema multiconector, contacte o seu revendedor ou ponto de serviço Avant para obter instruções ou serviços de instalação.



AVISO

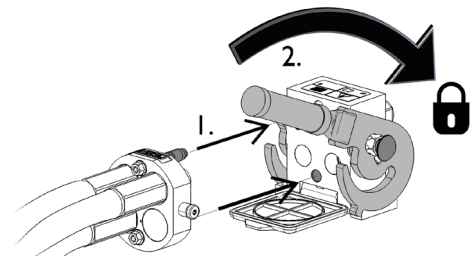
Risco de movimento do acessório e ejeção de óleo hidráulico - Nunca conecte ou desconecte acoplagens rápidas ou outros componentes hidráulicos enquanto a alavanca de controle da alavanca de controle hidráulico auxiliar estiver bloqueada ou se o sistema estiver pressurizado. Conectar ou desconectar as acoplagens hidráulicas enquanto o sistema está pressurizado poderá levar a movimentos não intencionais do acessório ou a ejeção de fluido de alta pressão, que poderá causar lesões graves ou queimaduras. Siga o procedimento de paragem segura antes de desconectar a hidráulica.

NOTICE

Mantenha todas as uniões o mais limpas possível; utilize as tampas de proteção no acessório e no carregador. Sujidade, gelo, etc. poderão tornar a utilização das uniões um pouco mais difícil. Nunca deixe as mangueiras no chão; coloque as acoplagens no suporte do acessório.

Conectar o sistema multiconector:

1. Alinhe os pinos do conector do acessório com os orifícios correspondentes do conector do carregador. O multiconector não irá conectar se o conector do acessório estiver colocado ao contrário.
2. Conecte e bloqueie o multiconector rodando a alavanca no sentido do carregador.

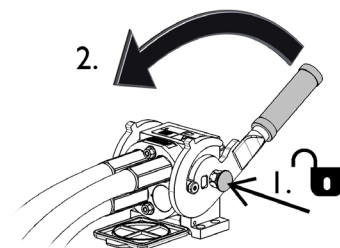


A alavanca deverá mover-se lentamente até à posição de bloqueio. Se a alavanca não deslizar com suavidade, verifique o alinhamento e a posição do conector e limpe os conectores. Desligue ainda o carregador e liberte a pressão hidráulica residual.

Para desconectar o sistema multiconector:

Antes de desconectar empurre o acessório para baixo para uma superfície sólida e nivelada.

1. Desligue a hidráulica auxiliar do carregador.
2. Enquanto empurra o botão de desbloqueio, rode a alavanca para desconectar o conector.
3. Após terminar a operação, coloque o multiconector no suporte do acessório.



Desconectar as mangueiras hidráulicas:

Antes de desconectar as uniões, rebaixe o acessório para uma posição segura numa superfície sólida e nivelada. Rode a alavanca da hidráulica auxiliar para a sua posição neutra.

NOTICE

Aquando da acoplagem do acessório, desconecte sempre as acoplagens hidráulicas antes de desbloquear o disco de anexação rápida para evitar danos na mangueira e quaisquer derrames de óleo. Volte a instalar as tampas de proteção nas uniões para evitar que impurezas entrem no sistema hidráulico.

Libertar pressão hidráulica residual:

No caso de ainda existir pressão residual no sistema hidráulico do acessório, é normalmente possível desconectar as acoplagens hidráulicas, mas poderá ser difícil conectá-las da próxima vez. Se as uniões não conectarem, a pressão residual deverá ser libertada rodando a alavanca de controle hidráulico auxiliar do carregador, enquanto o motor está desligado. Para se certificar de que não existirá pressão residual no sistema hidráulico do acessório, desligue o motor do carregador e mova a alavanca de controle hidráulico auxiliar do carregador para a frente e para trás antes de desconectar as acoplagens.

6. Operar o acessório

Verifique o acessório e o movimento operativo uma vez mais antes de começar a trabalhar e verifique que todos os obstáculos foram retirados da área operativa. Uma inspeção rápida do equipamento e da área operativa antes da utilização são partes do procedimento para verificar a segurança e o melhor desempenho do equipamento.



PERIGO

Risco de enredamento e esmagamento entre componentes em movimento - Pare sempre o acessório seguindo o procedimento de paragem seguro antes de se aproximar do tambor de mistura. Utilizar o misturador de betão faz com que seja necessário trabalhar próximo de uma ferramenta rotativa. Nunca utilize roupa solta que possam ficar enredadas nas partes rotativas. Nunca toque num misturador que possa arrancar.



AVISO

Risco de esmagamento - Certifique-se de que o travão de estacionamento do carregador está engatado quando trabalhar próximo do acessório. Utilize blocos adicionais, se necessário. Sempre que possível, rebaixe o acessório com firmeza no chão.



AVISO

Risco de lesões em outras pessoas - Pare o tambor do misturador de betão se outros se aproximarem do misturador rotativo.

- O misturador deverá ser utilizado apenas por um operador adulto de cada vez. Evite que outros entrem na área de trabalho ou se aproximem do carregador quando o misturador está a ser utilizado.
- Para evitar acidentes causados por movimentos do carregador, nunca deixe ninguém estar no assento do motorista do carregador durante o enchimento do misturador de betão. Engate sempre o travão de estacionamento.
- Certifique-se sempre de que é seguro mover a máquina. Tome atenção às áreas de proximidade e a outras pessoas e máquinas em movimento nas proximidades. Mantenha uma distância de segurança de pelo menos dois metros de outras pessoas. Pare o carregador e a rotação do tambor se outras pessoas estiverem em risco de se aproximar muito do misturador de betão.



Risco de inalação de pó - Utilize a máscara de respiração conforme necessário. Manuseamento de cimento, areia e outros materiais relacionados com a utilização normal do misturador de betão pode fazer com que pó se espalhe. Utilize uma máscara de respiração aquando do manuseamento de materiais soltos para evitar a inalação de pó.



Risco de partes atiradas - Evite colocar o acessório a trabalhar a uma velocidade muito elevada. Operar o acessório a uma velocidade muito alta poderá causar vibrações altas, ruído ou fazer com que partes sejam atiradas do acessório ou poderá causar danos que podem levar a lesão pessoal. Consultar o fluxo de entrada recomendado neste manual.

6.1 Verificações antes da utilização

- Verifique que o misturador de concreto está intacto e remova qualquer material sobran­te no tambor de mistura antes de iniciar o misturador. Limpe ainda a unidade da coroa dentada para uma operação mais adequada. Verifique que o tambor consegue rodar livremente e que não existe material estranho agarrado ao exterior do tambor ou preso na coroa dentada.
- Opere o equipamento apenas num local de trabalho nivelado, que pode transportar a carga do equipamento quando totalmente carregado. A área operativa deverá ser suficientemente lisa e deverá estar livre de quaisquer obstáculos que possam causar perigo de tropeço para operadores. Certifique-se de que a área está bem iluminada.
- Certifique-se de que os transeuntes estão a uma distância segura aquando da operação do equipamento. Não deixe ninguém entrar na área de perigo do propulsor ou manter-se diretamente à frente do carregador. Certifique-se ainda de que é seguro inverter a marcha com o carregador. Nunca assuma que os transeuntes irão ficar onde os viu pela última vez; especialmente as crianças que são atraídas por equipamento em movimento.
- Verifique o estado geral do acessório e do carregador e verifique quanto a possíveis fugas de óleo hidráulico. O acessório não deve ser utilizado se existir uma avaria no sistema hidráulico do carregador ou no acessório. Consulte o Capítulo 7 para instruções de manutenção.
- Opere o acessório e os controles do carregador apenas quando estiver sentado no assento do motorista. Certifique-se de que o carregador e o acessório são utilizados de forma segura e conforme indicado. Não deixe que crianças operem o equipamento.
- Nunca opere o carregador ou acessórios enquanto estiver sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos que possam pôr em causa o seu julgamento ou causar sonolência ou se, de outra forma, não estiver fisicamente apto para operar o equipamento.
- Lembre-se dos métodos de trabalho corretos e evitar sair do assento do motorista desnecessariamente.

6.2 Qualificação do operador

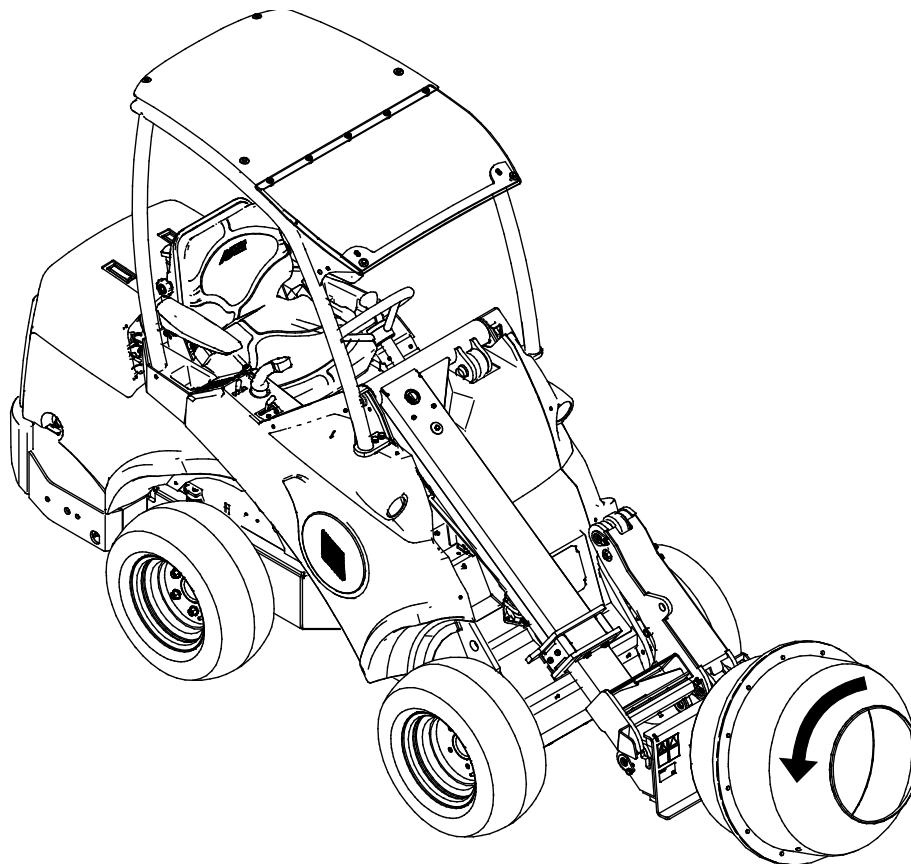
Qualquer pessoa que queira utilizar o acessório deve:

- Conhecer a utilização indicada do acessório.
- Saber como utilizar o carregador de forma segura em diferentes condições operativas.
- Leia e siga sempre as instruções relativamente à utilização do acessório neste manual de operador.
- Tenha este manual e o manual de operador do carregador sempre disponível.
- Certifique-se de que o carregador e o acessório são utilizados de forma segura e conforme indicado.
- Nunca deixe que crianças operem o equipamento.
- Nunca opere o carregador ou acessórios enquanto estiver sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos que possam pôr em causa o seu julgamento ou causar sonolência ou se, de outra forma, não estiver fisicamente apto para operar o equipamento.
- Conclua qualquer treinamento obrigatório exigido por parte da empresa antes da utilização.

6.3 Operar o misturador de concreto

Com o misturador de concreto, o tambor é rodado hidraulicamente com a hidráulica auxiliar do carregador, e o esvaziamento do tambor é realizado apenas virando o tambor para a frente com o propulsor do carregador.

O misturador de concreto deve ser utilizado aproximadamente na posição indicada abaixo. Mantenha o propulsor telescópico do carregador retraído para uma melhor estabilidade durante a operação.



O misturador de concreto é operado movendo a alavanca de controle hidráulico auxiliar do carregador (ou premindo os botões do joystick elétrico, se existente).

Rode o misturador de betão lentamente durante o enchimento inicial. A velocidade rotativa final correta para mistura varia dependendo do material misturado. **A velocidade rotativa nunca deverá exceder uma rotação por segundo.**

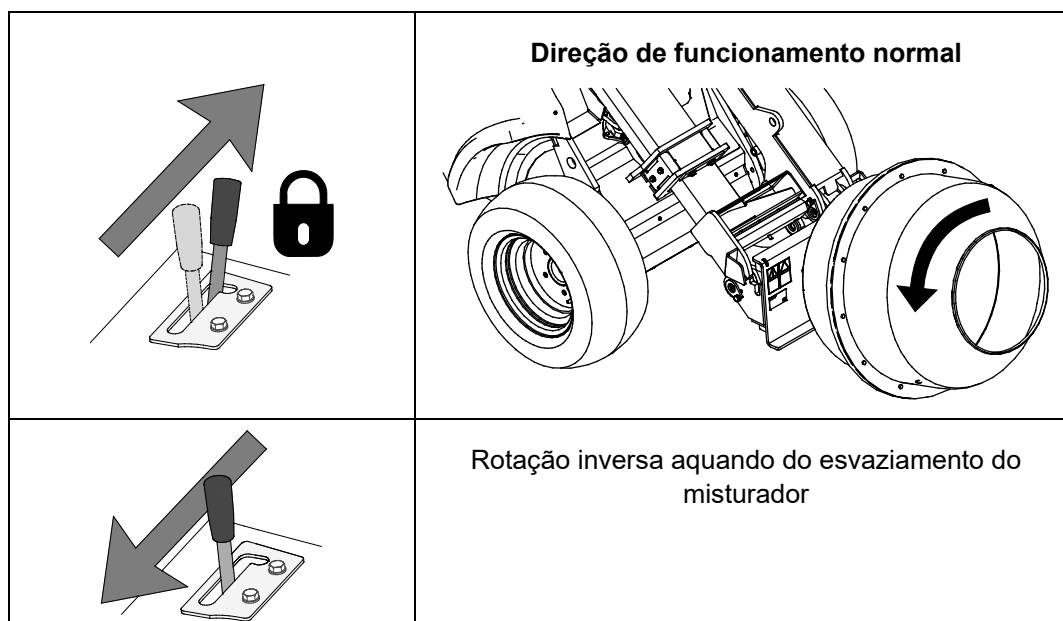
Esvazie o tambor dobrando-o com o propulsor do carregador enquanto roda o misturador de concreto lenta e simultaneamente. Durante o esvaziamento, a direção de rotação do misturador de concreto pode ser variada sempre que necessário.



CUIDADO

Risco de material projetado e ruído - Mantenha a velocidade rotativa baixa. Mantenha a velocidade rotativa baixa para evitar derrame de material no tambor, e para evitar movimentos do carregador devido a forças centrífugas de um tambor de rotação rápida. Consulte o manual de operador para ver as velocidades operativas máximas permitidas e recomendadas.

6.3.1 Controlar o misturador de concreto



NOTICE

Opere o acessório mantendo o fluxo hidráulico dentro do limite recomendado. Nunca exceda a entrada máxima permitida de energia hidráulica.

NOTICE

O misturador de betão deve ser cheio manualmente, por exemplo, com pás. Nunca levante materiais do chão com o misturador de betão para evitar danos no tambor.



CUIDADO

Risco de resíduos atirados - Mantenha a velocidade de rotação baixa e verifique o tambor quanto a materiais estranhos. Antes de colocar a funcionar o misturador de betão, certifique-se de que não existem objetos estranhos no tambor que possam ser ejetados do acessório ou que possam danificar o misturador. Siga sempre a velocidade de operação recomendada.



AVISO

Risco de capotamento - Evite sobrecarregar ou manter carga pesada próxima do carregador. Uma carga pesada adicionada ao misturador de concreto irá afetar o equilíbrio do carregador e poderá fazer com que o mesmo tombe. Mantenha o propulsor telescópico retraído enquanto enche o misturador de concreto.

NOTICE

Utilize sempre rpm de motor do carregador baixas e apenas a configuração de 1 bomba de hidráulica auxiliar. Mantenha a velocidade rotativa do misturador baixa, conforme indicado nas especificações técnicas. O misturador não irá misturar material de forma eficiente e o motor hidráulico do misturador poderá ficar danificado ou material poderá ser atirado a partir do misturador se este for rodado muito rapidamente.

NOTICE

Para evitar que o material fique preso, não encha o misturador a menos que seja rodado simultaneamente. Não atire material, mas coloque material de forma controlada. Não pare o misturador cheio.

6.4 Trabalho em terreno irregular

É necessário um cuidado extra aquando da utilização de equipamento em terrenos inclinados e inclinações. Dirija especialmente devagar em superfícies inclinadas, irregulares e escorregadias e evite alterações repentinas na velocidade ou na direção. Opere os controles do carregador com movimentos suaves e cuidadosos. Tenha em conta valas, buracos no chão e outros obstáculos, uma vez que bater num obstáculo poderá fazer com que o carregador dobre.

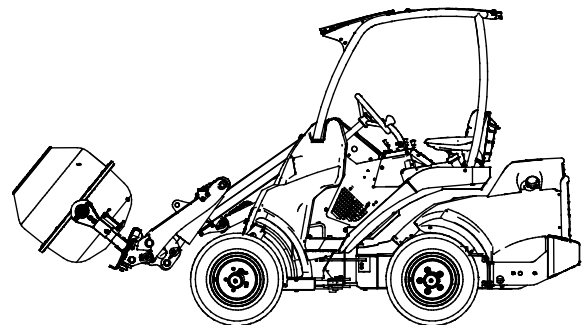
A capacidade máxima de elevação não pode ser atingida em terrenos inclinados. Em terreno com inclinação horizontal, a carga deverá ser elevada para cima. A articulação da estrutura do carregador deverá ser mantida direita aquando da elevação de cargas pesadas; rodar a carga durante a operação de elevação irá afetar a estabilidade do carregador e poderá levar a um excesso de rodagem da máquina.

6.5 Posição de transporte



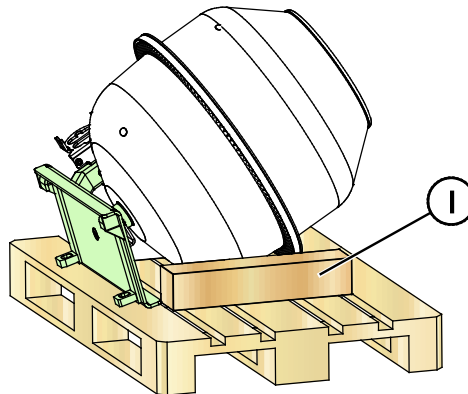
CUIDADO

Mantenha o carregador estável. Transporte sempre o acessório o mais próximo possível do chão. Mantenha o propulsor telescópico retraído durante o movimento.



6.6 Armazenamento do misturador de betão

Após uma limpeza adequada do misturador, coloque-o numa superfície nivelada onde o mesmo não se mova ou caia acidentalmente. Não armazene o acessório diretamente contra o chão; coloque-o sobre blocos de madeira ou sobre um palete, por exemplo. Segure o misturador contra movimentos acidentais utilizando blocos de madeira (1) se necessário.



Para longos períodos de armazenamento, retoque a tinta onde necessário ou oleie partes de metal não pintas ligeiramente para evitar ferrugem.

NOTICE

Proteja o misturador da chuva. Armazene o misturador para que a água não fique no tambor. Não deixe que água fique presa na coroa dentada para evitar ferrugem.



CUIDADO

Risco de impacto e esmagamento por parte de misturador de betão não acoplado.

Aquando da retirada do misturador de betão do carregador, certifique-se de que está seguro contra movimentos acidentais. Para evitar que o acessório capote, rebaixe-o numa superfície nivelada e utilize blocos de madeira, conforme necessário.

7. Manutenção e Serviço

O acessório foi criado para exigir o mínimo de manutenção possível. A manutenção contínua inclui a lubrificação e a limpeza regular e monitoração do estado do acessório. Uma vez que o perigo de esmagamento é causado pelo rebaixar das partes da máquina, todo o trabalho de manutenção deverá ser realizado quando as partes de movimento estiverem rebaixadas na totalidade e o acessório estiver rebaixado contra o chão.



PERIGO

Risco de esmagamento - Nunca se coloque debaixo do acessório levantado.

Certifique-se de que o acessório está bem apoiado durante qualquer trabalho de manutenção. Nunca se coloque debaixo de um acessório levantado. O propulsor do carregador poderá baixar repentinamente durante a manutenção causando lesões graves, desde esmagamento ou impacto, mesmo quando o motor do carregador não está a funcionar. Toda a manutenção e serviço devem ser realizados quando o acessório tiver sido rebaixado para uma posição segura.

7.1 Inspeção dos componentes hidráulicos

Verifique o estado das mangueiras e dos componentes hidráulicos quando o motor tiver sido desligado, o sistema arrefecido e a pressão tiver sido libertada. Não utilize o equipamento se tiver descoberto uma fuga no sistema hidráulico do acessório ou do carregador. Fugas de fluido de alta pressão poderão penetrar na pele e causar lesões graves. Procure ajuda médica imediatamente no caso de fluido hidráulico penetrar através da pele. Lave cuidadosamente qualquer parte do corpo que tenha estado em contacto com o óleo hidráulico com água e sabão. O fluido hidráulico é também perigoso para o ambiente e qualquer fuga para o ambiente deverá ser evitada. Repare todas as fugas imediatamente após as detetar; uma pequena fuga poderá tornar-se numa fuga grande. Opere o acessórios apenas com o tipo de óleo hidráulico que é aceite para utilização nos carregadores Avant.



PERIGO

Perigo de injeção de fluido de alta pressão através da pele - Liberte a pressão residual antes da manutenção. Nunca manuseie componentes hidráulicos quando o sistema hidráulico estiver pressurizado, uma vez que uma união poderá quebrar ou ficar solta e o óleo libertado poderá causar lesões graves. Não utilize o equipamento se tiver descoberto uma fuga no sistema hidráulico.



Verifique visualmente as mangueiras quanto a rachas ou abrasões. Se existirem sinais de fugas, para verificar um componente, segure um pedaço de cartão na área onde suspeita que haja uma fuga. Não utilize as mãos para procurar fugas. Monitore o desgaste das mangueiras e pare a utilização se a camada de superfície de qualquer mangueira estiver danificada. Verifique o encaminhamento das mangueiras; ajuste as abraçadeiras da mangueira para evitar a abrasão nas mangueiras. As mangueiras têm uma vida de serviço limitada. Dependendo das condições operativas, todas as mangueiras devem ser inspecionadas adequadamente não mais do que após 3 a 5 anos de utilização e, se necessário, devem ser substituídas por novas.

Encontrar uma avaria significa que a mangueira ou o componente hidráulico deverá ser substituído e o equipamento não deve ser utilizado até ser reparado. Peças suplentes estão disponíveis no ponto de serviço autorizado ou revendedor AVANT mais próximo. Se não possuir a experiência e o conhecimento adequados sobre unidades hidráulicas e como realizar a reparação das mesmas adequadamente, deixe o trabalho de reparação ser realizado por técnicos de serviço profissionais.

7.2 Limpeza do misturador de betão

Limpe o misturador de betão imediatamente após a utilização. Utilize uma mangueira de água para limpar o tambor interior. Descarregue qualquer material remanescente do misturador para um local adequado, qualquer material deixado no tambor irá secar e acumular ainda mais material.

Poderá ainda utilizar uma arruela de pressão e detergente suave, mas, em geral, borrife dentro do tambor em alta pressão deve ser evitado. Não utilize solventes. Nunca borrafe diretamente os componentes hidráulicos ou as etiquetas no acessório. Raspe qualquer material restante do tambor para evitar a acumulação do mesmo. Pequena gravilha fragmentada poderá ainda ser utilizada para limpar o tambor, rode com muita água durante alguns minutos e esvazie o tambor para um local adequado.



AVISO

Perigo de enredamento - Risco de enredamento também persiste durante a manutenção. Não opere o acessório durante a limpeza.

7.3 Inspeção de estruturas de metal

As estruturas de metal do acessório devem ser inspecionadas com regularidade. Verifique, visualmente, quanto a danos e inspecione os suportes de anexação rápida e a área que os circunda com cuidado. O acessório não deve ser utilizado de estiver deformado, rachado ou danificado.

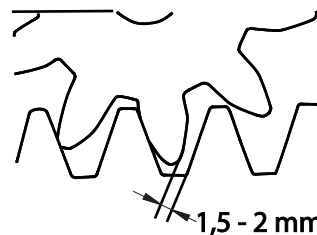
As reparações de soldagem só podem ser realizadas por soldadores profissionais. Aquando da soldagem, devem ser utilizados apenas métodos e aditivos adequados para utilização em aço no acessório. Para mais informações sobre reparações, contacte o seu ponto de serviço mais próximo.

7.4 Manutenção

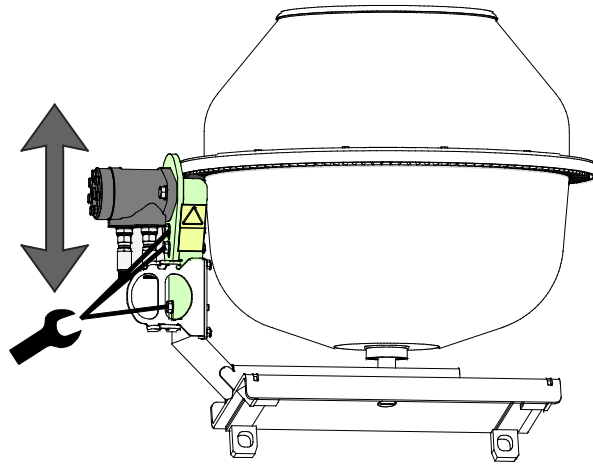
Não existem pontos de lubrificação específicos no misturador. A coroa dentada deverá ser lubrificada com lubrificante adequado com regularidade para evitar ferrugem, para uma operação adequada e para menos ruído. Os rolamentos do misturador não precisam de manutenção.

7.5 Ajuste do motor da unidade

A falha da unidade de engrenagem deverá ser ajustada para uma operação mais adequada, menos desgaste e um funcionamento mais silencioso.



Se a falha tiver de ser ajustada, mova o motor hidráulico desaparafusando os 3 parafusos de retenção do suporte do motor hidráulico.



8. Termos de garantia

A Avant Tecno Oy proporciona uma garantia de um ano (12 meses), a partir da data da compra, para o acessório que fabrica.

A garantia cobre custos de reparação conforme de indica:

- Os custos de trabalho são cobertas, se a reparação não for realizada em fábrica.
- A fábrica substitui quaisquer componentes ou consumíveis com defeito.

A fábrica poderá reembolsar o preço dos componentes adquiridos pelo cliente em casos especiais que tenham sido acordados previamente.

A garantia não cobre:

- O trabalho de manutenção normal ou peças e consumíveis necessários para tal.
- Os danos causados por condições operativas ou formas de utilização anormais, negligência, alterações estruturais realizadas sem a autorização da Avant Tecno Oy, utilização de peças não originais ou falta de manutenção.
- Consequências de um defeito, como por exemplo, interrupção de trabalho ou outros danos adicionais possíveis.
- Deslocação e/ou custos de transporte causados devido à reparação.

EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus
 EG-försäkran om överensstämmelse
 EC Declaration of Conformity
 Declaração de Conformidade EC

AVANT[®]
 www.avanttecno.com

Valmistaja / Tillverkare / Manufacturer / Fabricante:
 Osoite / Adress / Address / Morada:

AVANT TECNO OY
 Ylötie 1
 33470 YLÖJÄRVI, FINLAND

Vakuutamme täten, että alla mainitut tuotteet täyttävät konedirektiivin turvallisuus- ja terveysvaatimukset (direktiivi 2006/42/EY muutoksineen). Seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja on sovellettu /

Vi försäkrar härmed att nedan beskrivna produkter överensstämmer med hälso- och säkerhetskrav i EG-maskindirektiv (EG-direktiv 2006/42/EG som ändrat). Följande harmoniserade standarder har tillämpats /

We hereby declare that the products listed below are in conformity with the provisions of the Machinery Directive (directive 2006/42/EC as amended). The following harmonized standards have been applied /

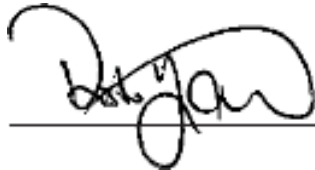
Vimos por este meio declarar que os produtos listados abaixo estão em conformidade com as cláusulas da Diretiva de Maquinaria (diretiva 2006/42/EC, conforme alterado). Foram aplicados os seguintes padrões harmonizados :

SFS-EN ISO 12100, SFS-EN ISO 4413

Mallit / Modeller / Models / Modelos:

Avant	
Hydraulitoiminen betoninsekoitin; Avant-kuormaajan työlaite Hydraulisk betongblandare; arbetsredskap för Avant lastare Hydraulic concrete mixer; attachment for Avant loaders Misturador de concreto tipo tambor; acessório para carregadores Avant	A36951

CE



27.9.2018 Ylöjärvi, Finland

Risto Käkelä,
 Toimitusjohtaja / Verkställande direktör /
 Managing Director / Diretor Geral

Tradução do documento original



AVANT[®]